

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 30 DI DECEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

CUERPO DI POLIS ANTILLANO TA BON SEGUN HOOFDCOMISARIS DE JAGER

Durante entrevista recien, e hoofdcommissaris di polis, sr. C.A. de Jager, a duna splicacionnan tocante e cuerpo di polis Antillano y principalmente riba e puesto di e hoofdcommisaris den e cuerpo aki.

Entre e poblacion Antillano algun biaha ta existi un comprension robez tocante e puesto di e hoofdcommissaris di polis. Segun e derecho politico di Antillas, den cual e autonomia insular ta hunga un papel importante, e hoofdcommissaris a entromete directamente cu e berdadero servicio di polis manera e ta worde haci riba e diferente islanan. Tin un solo cuerpo di polis (reparti riba e cuatro territorio insular) cu ta para bau di mando di e ministro di justicia. Riba e cuatro teritorionan insular ta e gezaghebber como hefe local di polis, ta eherce e jefatura general riba polis di e isla en cuestion, na nomber di e ministro. Ademas nos ta hanja cu e procurador general ta encarga cu cuido di e tarea judicial di polis. Ta e autoridad aki, papia generalmente, ta percura pa polis cumpli cu su tarea den e debido forma.

Hoofdcommissaris A. De Jager a worde nombra ultimo como sucesor di mr. J.P. van der Steur, ta prepara na un manera excelente pa su tarea. Tanto na Aruba como na Corsow sr. De Jager a sirbi e cuerpo como comisario. Pa tal motibo e conoce e crecemento di e cuerpo y e dificultadnan en relacion cu e construccion politico di Antillas, masha bon.

Su opinion tocante e cuerpo di polis ta skerpi y yen di optimismo. Y ora e ta papia ta resulta cu su opinion ta basa riba argumentonan logico.

E tarea di un hoofdcommissaris ta keda mas tanto riba terreno di direccion. Di un banda e ta consehero di e ministro di justicia den tur casonan policial (organizacion y direccion di e cuerpo di polis, tumamento y preparacion di personal, preparacionnan avanza, renobacion y cumpramento di material, percuracion pa panja, armamentu asuntonan di personal, di otro banda e tin cu - di acuerdo cu su instruccion - pone su mes continuamente na haltura di e manera riba cual e servicio di polis ta worde eherce riba e otro islanan.

C. A. de Jager

En corto bisa su tarea ta di dirigi e inspecciona.

Riba un pregunta, sr. De Jager a contesta cu e cuerpo ta conta actualmente cu 500 polis, loke ta nifica cu e ocupacion ta diez porciento di menos na cada un di e islanan.

Un otro pregunta tabata: "Kiko ta bo opinion tocante e afirmacion, cu por tende de vez en cuando, cu desde e polisnan hulandes di Europa a worde cambia den nan mayoria pa Antillanonan e calidad di e cuerpo lo a bai atras?"

"Mi no ta kere segun hoofdcommissaris De Jager" cu e opinion aki ta correcto. Pensa un rato riba e canal di Suez. Ora cu na 1956 Egypto a dicidi na nacionaliza e canal aki, mundu henter a tene su rosea aden. Tur parti tabata ser bisa cu e asuntu lo caba malu. Personanan cu puestonan halto den e empresa di canal .di Suez a pronostica un caos. Nan a declara cu denter di algun anja e canal lo yena cu santu debi na falta di mantencion. Historia sinembargo a sinja otro cos. E canal no a yena cu santu. E trafico maritimo no a para ningun momento. Tur cos a bai bon. Y esaki ta precisamente loke mi ta mira di adelante den e desaroyo di cuerpo di polis na Antillas."

DIFERENCIA

Sinembargo mi ta comprende masha bon ta di con e opinion aki a nace," asina hoofdcommissaris De Jager a continua.

Na Hulanda entre otro ta e custumber cu un persona cu ta worde cria den un cierto comunidad no ta haci servicio di polis den e mesun comunidad ey; pues e ta bai pa un otro comunidad na unda e no tin un lazo directo cu e poblacion di su comunidad. Aki na Antillas e caso ta diferente.

Un gran cantidad di e polisnan cu a nace na Corsow ta traha riba e isla aki. Nos a cuminza cu preparacion di Antillanonan di diezocho y dieznuebe anja di edad. Esakinan ta bai scool pa un anja, luego ta bai dos anja den dienst y despues ta bai den preparacion pa polis le klas. Despues di cuatro anja nan por alcanza e rango ey.

Den e ultimo periodo ey, e didos di tres y di cuatro anja, "nan ta bini caba den contacto cu publico.

MAS DIFICIL

"Como cu e Antillanonan tin di haci trabau di polis den nan propio comunidad, esaki ta mas dificil pa nan cu pa e polis for di Hulanda, kende ta traha den un vecindario completamente nobo p'e. Ademas tin di tuma na consideracion e hecho, cu e ultimo anjanan un cantidad basta grandi di polisnan hoben a bandona e scool di preparacion y te ainda ta ocupa cu e preparacion avanza; teoria y practico pues ta man den man cu otro.

E mandamento di polisnan hulandes a stop definitivamente?

Exactamente, segun e hoofdcommissaris. " E ultimo grupo a yega na 1957, pues mas di ocho anja pasa. E cuerpo ta conta ainda cu un cantidad di hulandesnan, pero relativamente e cantidad aki ta poco. Ningun clase di distincion no ta worde haci etre hulandesnan di Europa y di Antillas."

POR TABATA MIHOR

Con ta para cu e interes di e hubentud Antillano pa cu e cuerpo?

"En lo general e interes t'ey. Pa e puestonan mas halto e por tabata mihor. Mi kier meen aki e hobennan cu tin e diploma di cinco anja di HBS, kendenan ta bini na consideracion pa ser tuma na e Rijksinstituut voor opleiding tot politie-officier na Hilversum. Actualmente tin dos Antillano ta studia ey. Srs. Wiel (segundo anja) y Tweeboom (prome anja). Ademas sr. Boelhouwer a caba di regresa di e instituto aki.

Tambe srs. Sprockel, Kibbelaar, mr. Luidens, Oldeboom, De Wijs y Valies a worde prepara na e instituto aki."

Otro pregunta: E cuerpo di polis ta un instancia di Land, pero e legislacion riba terreno di trafico ta un asunto insular, nota asina?

"Exactamente," segun e hoofdcommissaris." E legislacion insular di trafico por trece consecuencianan notable cune. Teoreticamente por ehemplo nan por introduci trafico na man robez na Aruba mientras na Corsow trafico ta na man drechi. Talvez bo por corda ainda e tempo cu Aruba y Corsow tabatin cada un nan mes rijbewijs, cu tabata valido solamente pa un isla. Actualmente nos conoce un rijbewijs Antillano cu tin su validez riba tur e islanan, y tambe den tur paisnan, cu ta afilia na e convencion di Giniebra.

AUTONOMIA INSULAR.

E autonomia insular tin mas consecuencianan ainda pa e cuerpo di polis?

E cuerpo ta un organo di Land, brandweer ta un asunto insular. Den e "politieregeling" e tarea di pagamento di candela a worde encarga na polis. Den practica t'asina cu e isla ta cumpra e material di brandweer y cu polis ta mantene e material y ta traha cune. Den e prome anjanan e autonomia insular un cu otro a trece algun rompecabez cune.

Autonan di paga candela (propiedad di e isla) tabata staciona den garagenan di Land y tabata worde manteni cu hermentnan di Land pa mecaniconan di Land. Despues di tempo sinembargo, a bini un cambio den esaki. E isla a traha su propio garagenan di brandweer y a cumpra su mes equipment, cu naturalmente ta registra apart, y cu ta worde controla sea pa e accountantsdienst di Land si ta trata di propiedadnan di Land o sea pa e accountantsdienst insular si ta trata di propiedadnan di e isla."

ABRAHAM NADALL A FALLECE AYERA TARDI

TRAFICO NA ARUBA A EXIGI DI 12 VICTIMA

ORANJESTAD - Diez pasa di dos ayera tardi, faltando algo mas cu dos diaprome cu anja caba, trafico na Aruba a exigi su di diezdos morto ora cu Abraham Heriberto Nadall a fallece den San Pedro Hospital, despues di a worde herida den un accidente di trafico siman pasa na Pos Chiquito.

Diahuebs siman pasa pa un cuarto pa ocho di anochi e chauffeur di e auto 4974, den cual Abraham Heriberto Nadall tabata corre como pasahero, a perde control riba stuurwiel di e auto net na haltura di e lorada banda di La Esperanza supermarket na Pos Chiquito y debi na esaki su auto cu tabata corriendo den direccion di Oranjestad a dal prome riba un pick-up y despues riba un auto di famia, cual vehiculonan tabata bini for di direccon contrario.

E sianan tabata tremendo, lagando un danjo material di fls. 5550.- atras y e autonan totalmente destrui.

Abraham Nadall y un dama cu su casa cu tabata den e otro auto di famia a worde transporta pa hospital cu heridanan na nan curpa.

Abraham di 25 anja, yiu di e conocido sr. Jorge Nadall di garage "El Movimiento Continuo" no a sobrevivi e lesionnan ricibi y ayera tardi diez pasa di dos a fallece den San Pedro Hospital, na unda el a ricibi tratamento medico pa casi un siman.

Nos mas sentido condolencia ta bai na e parientenan y otro famianan di e fallecido.

5 RUMAN A MURI KIMA

EDEN, ILLINOIS--UPI--Cincu mucha a muri kima awe mientras nan mama tabata na cas di un bisinja pa busca awa.

E muchanan, yiu di Norman Bardo y su esposa, tabata Claryierssa di cuater aña, e ohochinan Armenta y Arlene, di tres, Norman di 20 luna y Ross di seis.

Autoridadnan di Sparta, na tres kilometer grupo di casnan na Eden, a señala cu ey mes tin casnan cu no tin awa na kramchi ni toilet.

5 MIEMBRO DI UN FAMIA A SER HANJA MORTO

LANGDALE, INGLATERRA--UPI --Cincu miembro di un famia a ser hanjá morto den un truck, cerca di un carretera local.

E victimanan tabata un matrimonio, nan dos yiunan di 10 y cincu aña, y un anciana di cual ta ser bisá cu tabata wela di e muchanan.

Na momento cu e cadavernan a ser descubrí un aparato pa calenta parafina tabata kima.



ROMA -- Riba e foto aki nos por mira e promer ministro italiano Amintore Fanfani y na man drechi e ex-alcalde di Florencia Giorgio La Pira. Fanfani a presenta su retiro na Aldo Moro. Pa mas detaye nos por lesa e articulo di aki bao.

Fanfani ta studia exhortacion di gobierno italiano cuidadosamente

Pa: Rufus Godwin.

ROMA--UPI--Amintore Fanfani ta studia awe cuidadosamente e exhortacion di gobierno italiano pa e continua ne cartera di relacionnan exterior, den un conflicto politico cu segun ta ser afirmá, por provoca caida di gobierno.

Fanfani, cu tambe ta presidente di Asamblea General di Nacionnan Uni, a renuncia ayera for di su cargo mei mei di un controversia debi ne papel cu a representa e ultimo rechazo comunista di e sondeonan di paz na Vietnam.

Den su carta di renuncia ne promer ministro, Aldo Moro, Fanfani ta culpa su esposa Bianca Rosa--cu cual ela casa 26 anja pasá--y un amigo di bida, e exalcalde di Florencia Giorgio La Pira pa e situacion den cual e ta.

La Pira, catolico di conviccionnan religioso profundo, y hasta ta papia cu e paranan, manera San Francisco, de Asis, manera su amigonan ta bisa. E y Fanfani a biba durante algun tempo den e mesun monasterio.

La Pira, di afiliacion Democrata cristian, aunque asocia cu e comunistanan italiano, a entrevista recientemente cu e presidente di Vietnam del Norte, Ho Chi Minh, na Hanoi, y a yega Italia cu e impresion di cu Ho kier negosha paz na Vietnam.

E ex alcalde di Florencia a bisa Fanfani su opinion kende poniendo su posicion como presidente di Asamblea General di Nacionnan Uni na wega, a cuminsa cu cierto sondeonan di paz. Pero e esposa di Fanfani entretanto, a pidi La Pira pa concede un entrevista na Gianna Preda, di e revista derechista "Borghese".

Segun e revista La Pira a hasi un serie di declaracionnan asombroso ne señorita Preda, incluso un den cual La Pira tabata afirma cu e secretario di estado norteamericano, Dean Rusk: "No sa nada, y no ta compronde hopi".

Poco despues cu e entrevista publica den e revista "Borghese" a ser recogé pa prensa internacional , Ho Chi Minh a declara pa radio Hanoi cu tur e charla ei di sondeonan di paz tabata un "fraude" . Fanfani tabata obheto di criticanan severo tanto na Italia como den exterior.

Mas despues La Pira a nenga e declaracionnan cu Gianna Preda, "un señora cu ta desconocí pe", a atribuye. Pero directora di e revista politica a bisa cu e ex alcalde ta un "santo mentiroso." Finalmente Fanfani a renuncia bisando Moro cu a ataquenan cu nan a hasi contra dje tabata "injusto y infunda" y enterando di e "iniciativa inespera" di un di e miembronan di su famia.

Moro, cu ta di vacacion na norte di Italia a pidi Fanfani pa e no insisti den su dimision.

Si e ministro di relacionnan exterior di Italia dicidi di keda firme y bandona gobierno ta posibel cu e coalicion cu e socialistanan lo deshaci y e gabinete lo cai. E observadornan politico a laga nota cu e ministro di hacienda, Emilio Colombo ta wardando cartera di Fanfani.

Señora di Fanfani, conoci pa su reserva, ta ketu awe. Prensa italiano ta bisa cu indignacion cu esaki ta e promer biaha despues di hopi episodio di "Opera comica" cu "politica italiano a registra" cu e accion di e esposa di un ministro "a amenasa di tumba gobierno".

E corant romano respeta "Il Messagro" ta expresa den un editorial cu señora di Fanfani tabata "imprudente". Un publicacion derechista, "Lo Specchio" ta exhorta e ministro di relacionnan exterior pa impedi cu su esposo lo drenta mas den politica.

Moro a expresa Fanfani den un telegram cu e incidente "no ta afecta su intregidad personal ni politica exterior di e gobierno aki".

E lider social democrata Falio Orlandia, a declara cu nan a hasi masha hopi bonchincha pa algu cu tin masha poco importancia, "pero e hefe di e oposicion liberal, Giovanni Malagodi, a bisa cu e dimision di Fanfani ta "logico ".

NACIONNAN UNI -- UPI --E dimision di Amintore Fanfani como minister italiano di relacionnan exterior no a retrocede awe den e rango extraoficial cu e ta posee na Nacionnan Uni.

El a ser elegi presidente di Asamblea General na September ultimo. Su plazo como presidente a conclui ora Asamblea a lanta sesion dia 22 di December marduga. Oficialmente Fanfani no ta presidente mas. Tradicionalmente, sin embargo, e presidente di Asamblea ta retene e titulo te ora Asamblea eligi un presidente nobo. Si Asamblea a reuni den sesion extraordinario, ta muy probable cu Fanfani lo a ser eligi pa siguié.

Ora e proximo Asamblea reuni, Fanfani lo actua brevemente di presidente te ora un presidente nobo ser eligí, con tal cu tantu e como su gobierno dicidi esaki. Di otro manera, otro representante italiano lo ocupa presidencia di e sesion inaugural di Asamblea di 1966.

E posicion extraoficial di Fanfani ta importante debi na su papel como "componedor" den e esfuerzonan cu ta ser realisá pa pone fin na e lucha na Vietnam.

Al parecer, su gestionnan inicial a keda frustrá pero ta ser considera probable cu Fanfani lo hasi tur loke e por pa reinicia nan.

E embahador estadounidense na Nacionnan Uni, Arthur J. Goldberg, a declara na periodistanan siman pasa, cu e no ta kere cu e gestionnan di Fanfani en torno di e cuestion di Vietnam a termina.

Matsuno embahador di Japon na Costa Rica

TOKIO -- UPI -- Awe gobierno di Japon a designa Mikitaro Matsuno como su prome embahador na Costa Rica.

A ser observa cu na principios di e aña entrante nan lo establece un embahada japones na San Jose. Te awor, embahada Nipona na Panama a ocupa di e relacionnan cu Costa Rica.

Matsuno tabata consejero di embahada di Japon na Colombia, Tambe el a presta servicio diplomatico na Iran y Ceilan.

Staten kier pa gobierno Central stop exportacion di capital for di Antillas pa paisnan estranhero

WILLEMSTAD--E hecho qu no obstante den e actual situacion economico precario, Gobierno Central a logra di presenta un presupuesto cu un saldo favorable, a causa satisfaccion serca hopi miembro di Staten.

Sinembargo nan tabata kier a pidi pa gobierno duna nan un calculacion di loque nan ta kere lo drenta y loque lo ser gastá den e proximo tres añanan venidero.

Nan ta realisa qu ta trata di un cos dificil, especialmente en relacion cu e hecho qu no ta conoci ainda ki dia e companianan petrolera na Aruba y Corsow lo stop di kita hende for di trabao.

Sinembargo, a base di e protectonan qu lo cuminsa ser ehecuta den e proximo añanan, lo por yega na un calculacion di esaki.

E miembronan a declara qu solamente un politica financiera di cautela, manera gobierno Central a hiba durante ultimo añanan, por conduci na un situacion financiera sano.

Hopi miembro di Staten a pidi gobierno Central pa tuma medida qu lo evita qu capital local lo sali for di e pais.

Nan ta di opinion qu for di basta tempu mester a tuma e medidanan aki ya qu nos situacion economico, ta tal qu nos no por permiti nos mes di inverti sumanan grandi den estranheria, mientras qu nos mes tin qu fia placa pa ancha nos base economico, pa asina por combati maske ta parcialmente e problema di desempleo.

Ta conoci qu e actual leynan ta permiti pa saca sumanan enorme for di Antillas pa ser inverti na otro paisnan, locual ta sosode tambe.

Si Gobierno fiha medidanan pa evita e exportacion di capital aki, door di por ehemplo fiha qu solamente parti di ganashi por ser remiti pa estranheria, anto e companianan en cuestion lo haña nan mes obligá di inverti e resto di ganashi na Antillas of si nan no kier hasi esei, di laguele para sin por gana interes riba dje.

Conociendo e reglanan di mercaderia, ultimo aki ta imposbel, di manera qu casi automaticamente mas capital lo ser inverti localmente.

E miembronan qu a duna esaki di conoce, tin nan bista especialmenta fihá riba companianan grandi cu masha capital cu ta traha na Antillas.

Cu un que otro excepcion, e companianan aki a colabora masha poco pa ensancha e base economico di Antillas, Aunque e companianan aki ta hasi negoshi na Antillas y ta gana masha tantu placa, nunca nan no tabata dispuesto pa duna un man ora tabata trata di reforza y amplia e oportunidadnan di trabao na nos islanan.

Ta pesei e miembronan di Staten en cuestion a declara qu nan ta spera qu pronto gobierno Central lo propone medidanan qu ta restringí exportacion di capital obtené for di ganashi y di e manera aki fomenta inversionnan local.

—Q.E.P.D.—



DOLOR .... TRISTEZA ... DUELO ta reina den hogar di familia Borgschot, Sr. Leoncito (Chitu) y Sra. Adela y demas familiares tambe bisinyanan di Pater Ludovicus Jansenstraat, pa motibo dje triste y di ripiente desaparicion mortal di e joncuman di apenas 26 aña Defunto E.L. Borgschot. Nacé na Corsow 12 Oktober 1939, jioe bon cria cu a hanya educacion cerka Rvdo Fraternan na St. Albertuscollege, despues 3 aña na Brakkeput cu su diploma el a bai traha na Hulanda, y lagando su trabao, su cas, familia y dushi Corsow e joncuman awe dfto, a bai traha na Thomassen & Drijver na Deventer Hulanda. E tabata scirbi su Tata y Mama, su Ruman nan y amigo, tambe bisinyanan, e tabata goza na Hulanda, traha studia y pasa bon, aunke casi nunca durante es Un aña y 5 luna na Hulanda, nan no por a scucha su stem ni tampoco mira su cara na T.V. manera e otro nan . Hende ta propone y Dios ta dispone ... Morto e debe cu nos tur sin excepcion mester paga, sea tempran of laat, a baha un mantel pretu riba hogar di Esposo y Esposa Borgschot pa via dje, morto repentino den un accidente automovilistico na Hulanda algun dianan pasa. Manera rayonan di un ralampago, e noticia triste y doloroso aki, a plama - rond Corsow Pasu merdia: "A MURI" Ki golpi fuerte, ki dolor y tristeza pa e Mama y Tata mientras fiesta solemne di Pascu PUER MATUS UN JIOE TA NACE, un otro ta muri" Cas di familia Borgschot ta enluta, un lugar den su coleganan na Hulanda ta keda bashi cual hamas lo por worde ocupa mescos cu ne den curazon dje Mama y Tata y un herida mas grandi, pero FIAT VOLUNTAS TUA" Bo Santu Boluntad sea sosode" Aunke tristeza, lagrima y dolor ta obliga nos yorra, ta di conforma y pidi bon Dios derrama balsamo di consuelo, den tur e curazonnan afligi y kibra di tristeza. Señor duna Defunto E.L. Borgschot sosiego Eterno y Luz Eterna luza pa e descansa na Paz. Otro luna lo e worde derrá aki na Corsow.

Jose Maria Hellburg.

Copa Davis Junior

MIAMI BEACH--UPI--Ayera a cuminsa e torneo internacional di tennis cu anualmente ta ser disputa aki pa Sunshine Cup y cu ta ser considera como Copa Davis Junior.

En total lo participa 32 equipo di diferente nacion cu den e prome parti di e torneo a disputa dos wega singel y un doble. E ganadornan lo pasa pa segunda buelta.

Mexico ta presenta pa Marcelo Lara y Luis Garcia, cu den e clasificacion previa di e campeonato a ser pone na e cuarto puesto. Australia, representa pa Gary Penberthy y Ian Fletcher ta e equipo number uno y e segundo lugar ta corresponde na e binomino di Republica Arabe Unida, integra pa Ismail el Safei y Hani Rushdy Khali. Na tercer lugar a ser clasifica e equipo di Estados Unidos compone pa Robert Lutz y William Harris.

POSIBILIDAD PA COOPERACION MAS ESTRECHO CU SURNAM LO SER INVESTIGA PA GOBIERNO CENTRAL

WILLEMSTAD--Den e comentario di Gobierno Central tocante presupuesto di Antillas Neerlandes pa aña 1966, Gobierno Central a hasi mencion di e hecho qu nan kier yega na un cooperacion mas estrecho cu Surnam.

Al respecto e miembronan di Staten Antillano quendenan recientemente a bishita Surnam, a expresa nan deseo qu e bishita aki lo yuda na estrecha e relacionnan entre Antillas y surnam.

Sinembargo e cooperacion aki no mester keda limitá na un cierto terreno, pero mester ser amplia lo mas tantu posibel.

Na promer lugar mester trata di aumenta e intercambio comercial entre e dos partinan aki di Reino.

Un di e posibilidadnan real pa yega na un cooperacion, ta explotacion di un bapor cu freezer, qu di un banda por transporta productonan agricola frescu for di Surnam y di otro banda lo transporta pasaheronan for di Antillas pa Surnam.

Surnam, qu ta un pais agricola hopi bon desarrolla mester por trese su productonan na un prijs mas barata riba mercado Antillano, loque por reduci e gastunan di bida na Antillas. Ademas Antillanonan por haña trabao riba e bapor aki como miembronan di tripulacion.

Talbes scheepvaartschool nobo lo por hasi hopi bon trabao den e ultimo aspecto aki.

Pero tambe riba un otro terreno por tini un cooperacion y esaki ta den e intercambio di ambtenaarnan. Talbes por yega na un sistema di intercambia ambtenaarnan cu hopi experiencia den un cierto ramo y finalmente, mester por ta posibel yega na un cooperacion mas estrecho riba terreno cultural.

NO TIN PLACA PERO BESTUURSCOLLEGE LO GASTA MAS CU 30 MIL FLORIN RIBA UN PELICULA DI PROPAGANDA PA CORSOW

WILLEMSTAD--E comision Central di Eilandsraad recientemente a autorisá Bestuurscollege pa dispone riba e suma di 32.500 florin pa traha un pelicula riba Corsow, qu lo ser usá como propaganda.

E mayoria Nacionalista den e comision a declara qu nan no tin nada contra pa laga Bestuurscollege usa e placa aki, pero qu nan ta spera qu gobierno di Corsow lo haña un bon filmador qu lo por traha un bon pelicula di nos isla.

E fraccion di oposicion di Partido Democratico a duna di conoce qu na nan opinion e gastu aki ta irresponsabel.

Ta solamente algun tempu pasa Gobierno Central a laga traha un pelicula den cual Corsow ta brilla prominentemente.

Especialmente considerando e situacion financiera precaria di gobierno insular, nan a mustra qu ta irresponsabel pa gasta asina tantu placa pa un pelicula.

Nan a mustra qu solamente e hecho caba cu lo ser construi un Hotel Hilton na Corsow, ya esaki riba su mes ta un fuente di propaganda pa nos isla, qu talbes lo ta asina efectivo y poderoso qu lo no tin suficiente kamber di hotel pa por ricibi e turistanan qu lo bini nos isla ora Hilton ta cla.

E miembronan di Partido Democratico a acepta qu Bestuurscollege tin conocimiento di e influencia qu un Hotel Hilton tin riba un pais pa loque ta atraccion di turistanan.

Nan ta di opinion qu mihor por warda pa traha e pelicula aki ora qu Hilton Hotel ta completamente cla di manera qu e ora ei ta haña un pelicula qu ta di acuerdo cu e condicionnan manera lo e ta e tempu ei.

Ademas nan tin e miedu qu e pelicula nobo lo bai mustra e mesun cosnan qu esun qu a ser trahá riba Antillas Neerlandes.

Tambe e miembronan di Partido Democratico tabata kier a sa si Bestuurscollege tin intencion di bai hasi un otro sorto di propaganda.

Di parti di Bestuurscollege, un diputado a declara qu si nan traha e pelicula segun e scenario, lo e no ta antiguo ni aki dies aña.

Al respecto ta straña nos con recientemente e diputado di Asuntonan General, Mr. Dr. da Costa Gomez a declara na un periodista venezolano qu e no ta kere den turismo y mas ainda awor qu Bestuurscollege ta grita parriba y pabao qu nan no tin placa, nan ta gasta mas qu trinta mil florin pa traha un pelicula.

Na nos opinion nan lo por a bien usa e placa aki pa duna un grupo di obrero trabao a razon di 60 florin pa siman, manera señor Rozendal a propone recientemente, enbes di gastele riba un pelicula qu lo ta bieeuw ora qu Hotel Hilton bini cla.

CARIBIA LO BINI CORSOW OTRO LUNA

WILLEMSTAD-Dia 27 di februari di otro aña, e bapor "Caribia" di e compania italiano Fratelli Grinaldi lo sali for di Vlissingen pa bini Corsow. Durante su viahe e bapor lo toca haaf di Portsmouth, Madeira y Jamaica. E bapor ta midi 25.000 tonelada y tin 460 camarote mientras e tin capacidad pa transporta 1450 pasahero. E ta ser spera dia 13 di maart na Corsow.

Caribia tin un velocidad di 19 nudo y ta completamente airconditioned.

Agente di e firma ta S.E.L. Maduro & Sons.

PREGUNTANAN RIBA NOMBRAMENTU DI PERSONAL PA BESTUURSCOLLEGE

WILLEMSTAD-Recientemente e miembronan den oposicion den Eilandsraad a puntra Bestuurscollege si ya nan a cuminsa cu introduccion di un formacion di personal serca e diferente departamentonan di gobierno insular.

Nan a hasi esaki debido na qu nan a tende qu Bestuurscollege ta hasi diferente nombramentu y ta promove sin tene cuenta cu nada.

Hasta tabatin un caso den cual ambtenaar mester a wordu promove directamente pasobra nan tabata malcontentu contra Bestuurscollege y a protesta.

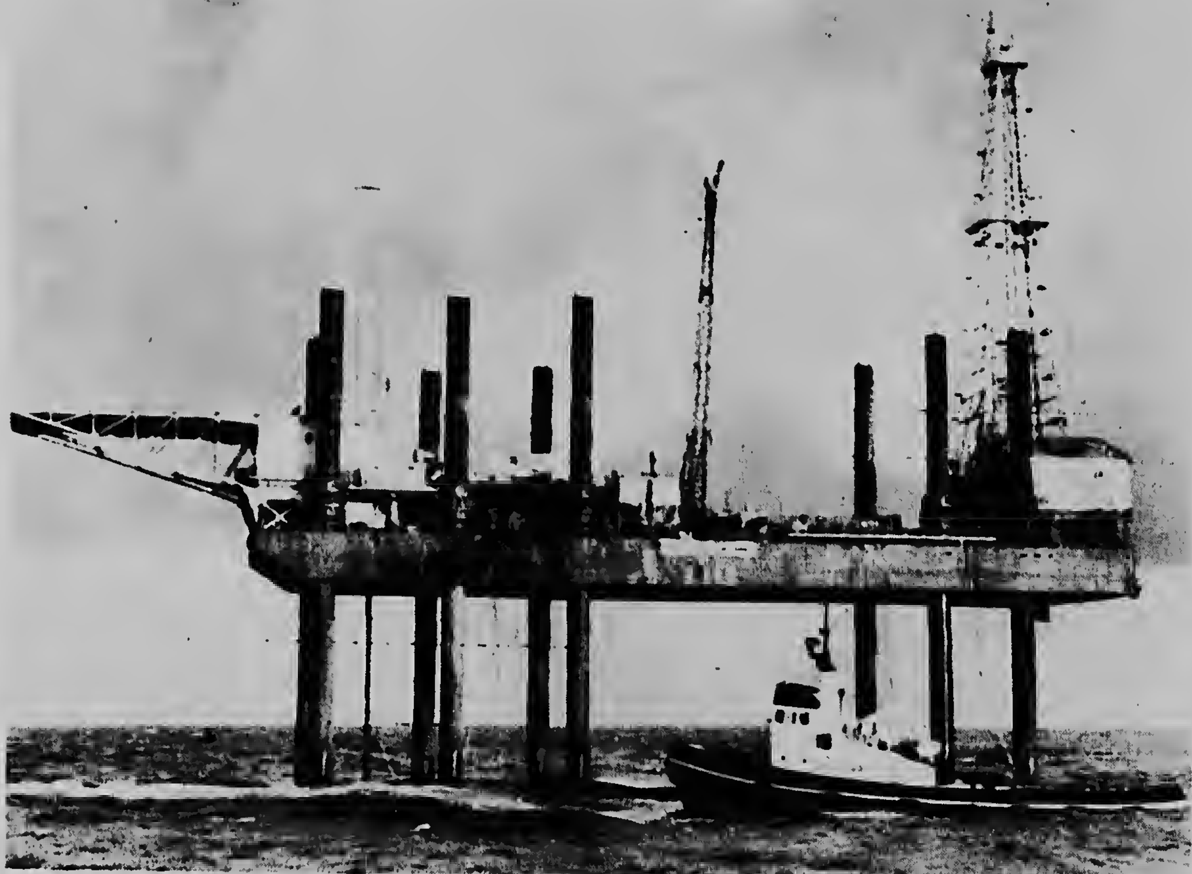
Nan ta puntra si e promocionnan y nombramentunan aki no ta desbarata e formacion di personal den e departamento ya puntra ta ki idea Bestuurscollege tin al respecto,

Ademas nan a pidi un lista di tur nombramentu y promocion di personal di tur departamento di gobierno insular for di januari di e aña aki , specifica cu nan salaris y kiko nan ta hasi.

Nan a pidi Bestuurscollege si ta posibel pa haña e lista aki promer qu tene tratamentu publico di presupuesto di Corsow.

Indudablemente e lista aki lo ta interesante pasobra for di dje lo por mira claramente ta ken ta e hendenan qu a haña trabao, ta cua ta e ambtenaarnan qu a haña promocion y cuantu placa nan ta gana.

E lista aki bien por ta e barometer di e politica qu Bestuurscollege ta hibando cu e nombramentu di amigunan politico.



GRIMSBY, INGLATERRA--Riba e foto aki nos por mira e vlot "Sea Sem" cu ayera a sink den Mar del Norte, 40 milla for di e costa di Inglaterra. Riba e vlot tabatin 40 persona. Radiophoto UPI.

VLOT GIGANTESCO A SINK DEN MAR DEL NORTE AYERA

GRIMSBY, INGLATERRA--UPI- Un gigantesco vlot di petroleo flotante a zink ayera na Noordzee largando un saldo di tres morto y ocho desaparecido entre e 32 hombernan cu tabata a bordo na momento cu e desastre a ser producí.
Ta ser temé cu e desaparecidonan a muri hogá den e awanan friu.
Integrantenan di e patrullanan di auxilio cu a ser mandá na e lugar, a informa cu di e 21 supervivientenan rescatá te awor pa medio di barcunan e helicopternan , cuater ta gravemente heridá.
14 tripulante mas a scapa di e desastre, pasobra nan tabata riba terra, disfrutando di fiesta navideño.
E vlot cu ta nabega bau di nomber di "Sea Sem" y ta propiedad di British Petroleum, a zink na 40 milla di costa, despues di a manda mensajenan desesperá di socorro pa radio.
John Hill , nabegante di 30 aña cu tabata a bordo di un di e prome helicopternan di real fuerza aerea cu a yega na e lugar di desastre, a bisa periodistanan:
"E gigantesco "Sea Sem" a zink completamente. E unico cos cu nos por a mira tabata un pia cu tabata zwaai dramaticamente entre e olanan".
El a agrega cu e zona di e desastre a bira corra manera sanger, aparentemente pa e petroleo cu a basha riba "Sea Sem" pon riba standards na altura di e estuario di Rio Humber, na oktober a descubri un sitio di gas natural ricu, na mas di 3.000 meter di profundidad bau di nivel di laman.
E expertonan no por a determina ainda ta cual ta causanan di e accidente. pero nan ta supone cu e vlot a trata di bai un otro area di perforacion, hundiendo probablemente durante e maniobra.
"E hombernan tabata di British Petroleum y perforá cu nos na tur lugar di mundu", un portavoz di e compania a bisa. "Nunca un cos asina a pasa nos. Ta un gran tragedia".
Un helicopter a recoge tres di e sobrevivientenan, pero un di nan a sufri heridanan asina grave cu el a muri poco despues, na su yegada na aeropuerto di e base aerea di Leconfield, na Yorkshire.
Un di e hombernan cu a participa den e tareanan di salbamento a bisa cu entre e olanan el a mira e curpanan di dos marinero "evidentemente morto". Otro 15 sobreviviente a ser recogé pa e barcu ingles "Baltrover"
E busqueda ta sigui den henter e zona di desastre , pero tin, al parecer , poco speransa di hanja mas sobreviviente debí na e frialdad di awa y na e violencia di e olanan.
E masa di petroleo cu a ser descubri pa "Sea Sem" na oktober ultimo ta esun mas grandi cu a ser realisá te awor den awanan di Noordzee.

NOVIONAN POR A BOLBE MIRA OTRO

WASHINGTON - UPI - Despues di un reunion di Navidad, dos novio di Colombia y Canada por a mira otro por fin.
Vid Lambersek, di 35 aña, residente na Manitoba, a jega e ciudad aki pa pasa vacacion cu su novia, Leonor Aguilera di Colombia.
Nan a conoce otro na Mexico dos aña pasa y a cambia correspondencia despues di e encuentro.
Finalmente nan a conveni na topa cu otro na Washington pa Pascu. Vid a bai pa busque na aeropuerto y Leonor a bisé ora di jegada di e avion.
Pero niebla a tarda e vuelo un dia, y Vid a perde direccion di Leonor.
Pero e novio, un homber di recurso, a recorre e capital den un taximetro cu el a huur na 6 dollar pa ora, cu e unico pista cu e tabata poseé: un portret di Leonor dilanti di un cas number 155, pero e no tabata sa di cual caya.
E diario (Washington Post) a entera di e problema y a publica un nota riba prome pagina cu e portret. E prima di Leonor a mira e articulo y a jama Lambersek na su hotel, y a bisé pa bini number 155 di caya "V" na unda Leonor tabata.

CANTANTE DI PARAGUAY A DAL CU AUTO

NINOVE, Belgica - UPI - Digno Garcia, e cantante paraguao cu a bira famoso como director di e desaparecido Trio Los Angeles, a ser interna durante fin di siman den un hospital di e localidad aki, den estado grave, a causa di e heridanan cu el a sufri den un accidente automovilistico.
Garcia tabata regresa di Bruselas, na unda el a graba algun cancion, ora su auto a slip, sali for di riba caminda y a dal contra un palu di luz di alta tension.
Un portavoz di e hospital a bisa cu Garcia tin un fractura den su cabez, varios ribchi kibrá y heridanan multiple.
E cantante cu tin un gira prepará pa Australia y Japon e aña entrante cu un trio nobo, a radica na Belgica despues di su casamento cu Vera Engelen, yiu muher di propietario di un club nocturno.

HOMBER DI 24 ANJA A COMETE SUICIDO

NEW YORK--UPI-- Un homber di 24 anja, cu ayera a ser rescata for di awanan di e haf di e ciudad aki, a comete suicidio tirando su curpa for di un piso di e hospital di Bellevue.
Polisnan a informa cu Eleiezar Kahn a bula den awa for di e boto di Verranzano pa Staten Island ora cu e boto tabata mara na Staten Island, Khan a landa te ne estacion di e servicio di guardacosta y a ser rescata.
Despues cu el a ser atende den un hospital di Staten Island, na unda tabatin mester di ocho homber pa wante, el a ser hiba hospital Bellevue, pa nan examine.
Poco despues di merdia, Kahn a burla di su compañeronan y a corre bai un bentana, tirando su curpa for di e cincu piso.

"DARLING" MEHOR PELICULA DI ANJA

NEW YORK--UPI-- E criticonan cinematografico di New York a eligi e pelicula britanico "Darling" como e mehor film di anja 1965 y "Giulietta Degli Spiriti" e mehor di produccion enstranhero.

E premio na e mehor actriz a ser concede na Julie Christie pa su papel den "Darling" y esun di mehor actor na Oscar Werner (Aleman), pa su desempeño den "Ship Of Fools." John Schlesinger, cu a dirigi "Darling" a ser eligi e mehor director.

Federico Fellino a dirigi "Giulietta Degli Spiriti". Esaki ta e di cuater pelicula italiano cu ta gana e titulo di mehor film estranhero cu e criticonan cinematografico di New York ta otorga anualmente.

LIMA--UPI--Jaime Martinez, hefe di un guerrilla comunista, a muri den un choke cu fuerzanan di ehercito a sostene cu su banda den e region selvatica di Satipo, departamento di Junin.
E informacion, procedente di fuentenan autorisá y cu no a ser desmentí pa autoridadnan militar, ta consigna cu Martinez a tuma parti den e emboscada cu a ser poné na Juli na un destacamento policial, durante cual a muri shete polis, entre nan e mayor Horacion Patino.
E desaparicion di Martinez ta eleva e number di hefenan guerrillero cu a muri den lucha cu fuerzanan gubernamental na cuater. E otronan ta Luis de la Puente Uceda, Maximo Velando y Orlando Lazo.
Guillermo lobaton, lugarteniente di de la Puente Uceda, ta sigui profugo.

CUANTU PLACA MESTER PAGA IR. VAN EPS AINDA?

WILLEMSTAD-Recientemente oposicion den Eilandsraad a puntra Bestuurscollege cuantu placa nan a paga caba na e ex hefe di Dienst Openbare Werken, Ir. van Eps y cuantu placa e ex hefe aki mester haña ainda.

Manera ta conoci, poco despues di eleccion, e actual Bestuurscollege a kita Ir. van Eps for di trabao comoquiera que e no tabata di e mesun opinion politica cu nan, esta e no tabata Nacional.

Aparentemente ser Nacional ta un requisitio indispensable pa por ocupa un puesto den e constelacion gubernamental di e actual gobierno di Corsow.

Despues qu nan a kitele for di trabao Ir. van Eps a hiba e caso dilanti di hues, quende a dunele razon y a dicta qu gobierno di Corsow mester paguele un suma haltu qu lo dispensa loque el a falta di cobra debido na qu nan a kitele for di trabao por nada.



TOKIO -- Vice presidente Hubert Humphrey (na man robez) ta duna e promer ministro japones Eisaku Sato man den hal di e aeropuerto na su yegada. Humphrey lo keda un siman cu su esposa. Radiophoto UPI.

VICEPRESIDENTE DI MERCA A YEGA TOKIO CU SU ESPOSA

OKIO -- UPI -- Vice presidente Estados Unidos, Hubert H. umphrey, a yega Tokio ayera n loke el a califica di gestion en busca di paz". Autoridadnan adopta estricta medidanan di seridad frente e amenasanan di anifestacionnan izquierdista.

E declaracion di Humphrey ri- su viahe en pro di paz, a ser rmula den terminonan general n hasi referencia na e esfuenan pa pone termino na e guer- na Vietnam.

E bishita na Japon ta señala mienzo di e prome gran mi- on diplomatica di Humphrey den tranhero como enviado di prelente estadounidense, Lyndon Johnson.

Na su yegada, Humphrey no a cansa na mira e manifestanten izquierdista cu a menasa na sluci su bishita di 18 ora na pon. Mantene pa polis, na e exemo opuesto di aeropuerto, mas menos 400 estudiante izquiersta a grita "guerrerista Humrey, bai bo cas" y otro consignan anti-norteamericana, pe- al parecer, e vice presidente adounidense no a tende nan. E amenasanan di violento maestacionnan estudiantil na 1960 bliga presidente di e tempu ey ight D. Eisenhower na suspenun bishita na Japon.

E manifestacionnan di ayera a considera un fracaso, husdonan pa e normanan di To-.

Augustus ultimo a ser registra nifestacionnan contra e tratado mistad coreano - japones den cual a tuma parti, diariamente, mas o menos 50.000 persona.

Emperador Hirohito a ricibi Humphrey awe mainta, despues e vicepresidente a almorsa y a celebra un reunion, di dos ora, cu e prome minister Eisaku Sato.

Den e bishita aki, manera den otronan cu lo e efectua durante su viahe na lejano oriente Humphrey lo duna di conoce e puntonan di vista di Washington riba e problemanan asistico y lo reconoce e gobernantenan cu kende lo e reuni.

E vice presidente lo bishita ademas Japon, Filipinas, China Nacionalista y Corea.

MUSEO DI PONCE A HABRI SU EDIFICIO NOBO

SAN JUAN, Puerto Rico -- UPI -- E museo di arte di Ponce a inaugura awe su edificio nobo, lanta na un costo di dos millon dollar, y destina pa preserva obranan artistica di te cincu siglo di antiguëdad.

E gran obra, doná pa e fundacion Luis A. Ferra, un di e personajenan mas ricu di e isla, a ser diseña pa e arquitecto Edward Durell y construi cu piedra.

Ta ser calcula cu e coleccion di arte di e museo ta bal tres millon dollar.

Cienfuegos presidente di e delegacion cubano

LA HABANA -- UPI -- E comision internacional preparatorio di e conferencia tricontinental a acora ayera nochi pa designa e ministro di construccion, capitan Osmany Cienfuegos como presidente di e delegacion cubano.

E conferencia lo reuni e delegadonan procomunista di paisnan di America Latina, Africa y Asia.

E comision a resolve tambe pa crea un trabao special pa discuti e problemanan di Vietnam y a aproba e informa cu a ser presenta pa Yousef El Sebai, secretario general di e comision internacional preparatorio, kende a yega Moscu mainta, den un vuelo directo, cu varios delegacion.

E reunion di e comision preparatorio a tuma lugar den hotel Riviera na unda el lo sigui awe mainta, segun un nota cu a ser entregá na prensa.

Ne reunion a asisti ademas di Cienfuegos y El Sebau, cuater delegado cubano, diessels di Africa, diesocho di Asia y nuebe di Latinoamerica entre cual ta figura e chilenonan Waldo Atias y Clodomiro Almeyda, e guatemalteco Orlando Fernandez, e mexicano Antonio Tenorio, e uruguayonan Luis Pedro Bonavita, Cesar Reyes Daglio y Rodney Arismedi y e venezolanonan Hector Marcano Coello y Hector Perez Marcano, ambos di FALN (Forsanan Arma di Liberacion Nacional).

Tambe tabatei seis delegado di Rusia. Den e mesun avion cu El Sebai a yega, a yega tambe e delegadonan di Argentina, Uruguay, Jordania, Libanon, Irak, Corea, Congo, Sudan, Africa del Sur, Angola, Republica Arabe Uni, Isla di St. Thomas, Rusia, Ruanda, Nigeria, Tanzania, Basutolandia y Bechanjalandia.



NEW YORK-- Piloto Philip Ippolito (na man robez) ta bisa Joseph Brennan cu e ta bon despues cu e dosnan aki a hasi un aterrizahe forzoso riba George Washington Bridge. Ippolito a realisa e hazaña aki ora cu el a descubri cu su motor no ta funciona bon y cu su compañero no sa landa. Radiophoto UPI.

REUNION RIBA TRANSPORTE DI CADAVERNAN DEN AVION

WASHINGTON -- UPI -- Oficina sanitaria panamericana a solicita na gobiernonan di e continente unificacion di normanan riba transporte di e cadavernan den e compartimientonan di equipaje di avion y treinnan, sin ningun inconveniente.

Recomendacionnan di e oficina sanitaria a ser adoptá pa un comite internacional, cu tabata sesionando pa mas di un siman na e ciudad aki, bau di presidencia di dr. Louis Jacobs, hefe di e division di cuarentena di Estados Unidos, Director di e oficina sanitaria panamericana, dr. Abraham Horwitz, lo transmiti e recomendacionnan aki na e conferencia sanitaria cu lo reuni na Oktober di e aña entrante.

Den e sesionnan di e comité a participa expertonan den materia di salud y representantenan di e servicionan consular y di douane di ocho pais. E recomendacionnan general tabata:

1) Lavado general di e cadaver cu un desinfectante eficaz y envoltura den un mortaja pone den un bon antiseptico. Ademas, e cadaver mester ser poné den un caha di morto impermeable.

2) Ora ta trata di un enfermedad cu, segun reglamento sanitario internacional, e regimen di cuarentena ta impone, e cadaver mester ser embalsemá. Den e caso aki esnan cu a muri di colera, di pest, sarampi, y keintura geel, por ehemplo.

3) Den paisnan caminda ainda ta ser exigí pa e transporte ser efectua den un vagon apart of den un avion fleta especialmente, mester cambia tal disposicionnan y permití, en cambio, transporte den compartimientonan di equipaje di e avionnan of vagonnan di ferrocarril.

4) E tramitenan legal y sanitario mester ser reducí na un minimo.

Dr. Oscar Crozatto, hefe di e servicio di patologia di Hospital Muñiz, di Buenos Aires, tabata vice-presidente di e comité cu a hasi e recomendacionnan. E relator tabata Joel Medina, hefe di departamento consular y di navenan di ministerio di hacienda y tesoro di Panama.

4 HENDE A MURI DI GAS CLORO

ALEJANDRIA, RAU -- UPI -- Dos muher, y un mucha a muri awe, ora mas di 300 persona a ser afectá pa gas di cloro cu a sali di un truck cu tabata transporta e producto aki pa un fabrica di papel y a bolter den un barrio residencial di e ciudad aki.

Tur esnan cu a venena, cu ta ser trata cu oxigeno na un hospital, pa contraresta e accion di e gasnan, ta paseante y bisinjanan di e casnan cerca di e lugar na unda e accidente a sosode.

E truck di gas, propiedad di "Al Nasr Chemical Company", a bolter y dal ora el a trata di evita un choke cu un otro vehiculo cu tabata bini di direccion contrario.

E accidente a sosode den un zona residencial, na unicamente un cuadra di Mediterraneo, ocho kilometer na esta di Alejandria.



TOKIO -- Demonstrantenan a reuni na Tokio pa protesta yegada di e vice presidente norteamericano Humbert Humphrey y su esposa. Mas o menos 400 estudiante, cargando cartonnan cu ta ataca politica americano na Vietnam, a bringa cu polis algun minuut promer cu e vice-presidente a yega Japon. Radiophoto UPI.

Cassius Clay a ser eligi boxdo di 1965

PARIS--UPI--E boxdo norteamericano Cassius Clay cu dos biaha a retene su titulo mundial di peso completo a ser eligi boxdo di anja 1965, segun un reunion cu a ser realisa pa e diario Deportivo Parisiense "L' Equipe" entre e cronistanan deportivo frances.

Di e 40 cronista di boxeo cu a ser consulta, 31 a vota pa Clay E italiano Nino Benvenutti a obtene seis voto, mientras e nigeriano Dick Tiger , e cubano Jose Torres y e norteamericano Fred Hernandez a ricibi uno cada uno.

E cronistanan di boxea tabata ainda mas partiora tabata trata di selecciona e lista di mihor boxdonan europeo.

No menos cu ocho boxdo a comparti e prome puesto di e clasificacion general cu tres voto cada uno . Esakinan tabata Salvatore Burruni-Italia; Renato Galli -Italia; Howard Winstone-Gales; Maurice Tavant-Francia; Willi Quatuor-Alemania Occidental; Brian Curvis-Gales; Bruno Visintin-Italia y Bo Hoegberg -Suecia.

ALMEIDA LO BAI SU TERRA DESPUES DI TORNEO MUNDIAL

LIMA -- UPI -- A ser anuncia aki ayera cu e entrenador brasileño di e equipo campeon peruano "Alianza Lima", Jaime Almeida lo regresa su pais despues di e campeonato mundial di Londres pa duna servicio na e equipo "Flameno".

Almedia ta ser considera pa criticonan deportivo como un di e mas destaca entrenadornan cu futbol peruano ta conta cune.

Den curso di cincu anja el a logra cu "Alianza Lima" a adhudica e titulo di campeon den tres oportunidad, na 1962, 1963 y na 1965 y bira subcampeon na 1964.

E maturino "La prensa den un informacion largu den torneo di e labor di Almeida ta bisa: "E no a hasi gran trabao solamente den Alianza". El a hasi esaki tambe na fabor di futbol peruano en general. Su ehempel y su forma di trabao a ser copia pa otro clubnan nacional pa benificio di e hungadornan y en general di futbol local".

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Evite a esos individuos que están tratando de llevarlo en la dirección equivocada y manténgase ocupado en cualquier cosa que sea realmente constructiva. Use su intuición . Sepa quién puede realmente ayudarle.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Cualquier deseo personal puede lograrlo con éxito en este día libre, pero evite a esos superiores que están de mal humor. Hagase tan magnetico como pueda. Demuestre que tiene atractivo.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Sincronice su tiempo como es debido para que tenga tiempo de terminar todo ese trabajo que tiene acumulado. Estudie la manerade aumentar sus pertenencias. Lea material clásico que eduque.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Hacer uso di su intuición le ayudará a obtener la clase de asistencia de sus compañeros que tiene acumulado. Estudie la manera de cia de sus compañeros que lo harán avanzar. Olvide a esas personas que no están realmente interesadas en su bienestar.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Olvide a sus asociados hoy, que no están de buen humor, y reúnase con personas de fuste que pueden ayudarle mucho. Trate de no discutir con nadie. De otro modo podrá buscarse líos.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Usted puede obtener ideas magníficas ahora si se reune con personas fascinantes que sean idealistas. Haga pactos que sean edificantes. Olvide toda esa rutina aburrida y ocupese de avanzar.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Es bueno que se ocupe de actividades recreativas, siempre y cuando cumpla primero con las promesas que ha hecho. Cerciórese de llevar a cabo sus obligaciones. Sea considerado y agradable.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Usted puede salir temprano y reunirse con las personas que pueden ayudarle en sus actividades. Demuestre que tiene mucho ingenio. Pero sus ideas no son todavía aplicables a su hogar.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Enfoque su atención sobre comó conseguir unas relaciones realmente armoniosas con sus compañeros de trabajo. Después, trate de mejorar su salud y su apariencia.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Usted puede lograr un día excepcionalmente bueno sin necesidad de tener que gastar demasiado. Penetre en actividades que sean agradables, con personas que congenien.

ACUARIO- ene 20 a feb. 18-Es mejor que no discuta y continué avanzando y haciendo lo que un ser querido espera de usted. Prepare algún plan fundamental en el futuro para que pueda lograr mayores ingresos.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Eche a un lado las ansiedades privadas y salga con sus amigos, parientes o vecinos a algún lugar de recreo. Reúna la información que necesita. Haga más satisfactoria su rutina diaria.

SI SU HIJO NACE HOY......
Será un individuo práctico en la mayor parte, pero la sociedad de una clase particular le atraerá especialmente.

PEPITA









Valdes contrata pa Deportivo Pereira

CALI, COLOMBIA--UPI--E hungador Paraguayo Arcenio Valdes cu actualmente ta pertenece na e filanan di e club Olimpia a confirma cu el a ser contrata pa e equipo colombiano Deportivo Pereira, na cual el lo bai na februari proximo.
Den varios ocasion Valdes tabata miembro di e seleccion nacional paraguayo.
Pa tradicion e deportivo Pereira cu tin su sede den e ciudad di e mesun nomber den e departamento di Caldas, semper tabatin un decadencia den su futbolistanan.

BUCHI ROBES









YIU MUHER DI CONDE

"Si sigui asina, nos tin cu bende e castillo." Cu un cara corrá Condesa van Stauffen ta pará den e sala moderno. E no a haya tempo pa kita su mantel. "Mi a caba di bin di e notario. El a papia abiertamente cu mi. Nos riqueza a termina, e ganancia ta mucho poco. Nos ta comiendo nos capital." Ta reina un quietud doloroso eyden durante algun seconde. E famianan ta keda mira e Condesa na un manera increibel. Conde van Stauffen tabata esun di promé cu por a dominá su mes. "Nos mester cuminza spaar duro," e ta bisa mirando su dos jiunan Evy y Eberhard. "Spaar?," e Condesa ta puntra hariendo amargo. "No, nos mester traha. Ya mi a tuma medida caba y mi a haya trabou como dama di recepcion serca notario Burkert." Eberhard ta sintié fastioso, pasobra net e kier a cuminza studia, pero naturalmente esey mester spera awor.

"Mi ta bay ciudad mayan," e ta bisa trankil. "Lo mi por haya algo di haci." Senjorita Evy van Stauffen ta dirigi su mes na su ruman homber. "Ami tampoco lo no keda atras," e ta bisa jen di brio. "Pakiko mi tin mi diploma di interpretadora Lo mi por traduci varios idioma". Conmovi e Conde ta keda mira su famia. Manera semper tur ta clá pa yuda. E ta cana bay na e chimenea den e hoeki y ta keda pará dilanti un stoel grandi, den cual tin un dama bjeeuw cabey blanco sintá. Conde van Stauffen ta coy su dos mannan tene. "Nos tabata un poco frivolo mama. Pero en todo caso, abo lo no bay haya falta di nada." Cu wowonan brillante e Condesa bjeeuw ta keda mira su jiu homber. "Ya boso kier bentami un banda?" e ta puntra. "Ami tambe lo bay traha. Mi por cushina y recohe e cuartonan. Nos mester spaar tambe riba e hendenan cu ta trahando serca nos."

"Bo ta incomparable, abuela," Evy ta bisa gozá. "Y semper lo mi bay haci compras pa bo." E Condesa ta sonrei cu su esposo. "Mi ta masha orgulloso di mi famia" e ta bisa energicamente. Famia Stauffen no ta laga nada pasa nan asina lihé.

xxxxxxxx

Cu dos tas grandi y bashí Evy ta corre bay ciudad den su sportwagen. Despues di a entrega su trabou, y ricibi su pago, e ta parkeer e auto y ta baha bay na e mercado. E ta cumprando masha entusiasmá. Cada rato su tasnan ta bira mas pisá pé. Porfin e ta dicidi di bay bek na su auto, despues di a haci hopi compras. Pero di repente e ta sinti un hende ta kita e tasnan for di su man. "Despensami, pero mi no por keda mirabo carga e tasnan pisá aki. Un hende asina fini y bunita manera bo, no mester carga cos asina pisá. Asombrá Evy ta drey mira. E ta corda riba e conseho di su mama pa no lubida hamas cu e ta jiu muhe di un Conde.
Su dilanti tin un mucha homber pará, cu ta keda miré cu un sonrisa riba su cara". Con bo por a tribi?" e ta puntra ofendí. E joven ta pone un cara manera un hende cu tin duele di loke el a haci. "Mi no ta gusta mira mucha muhe joven cay flauw riba caya. Maske e no tabata kier, toch Evy mester a hari. "Ay no, no ta asina terribel," E mucha homber ta admití. Por ta, pero toch a parcemi asina. Y ademas - door di esey mi a haya un motibo adecuado pa presenta mi mes na bo. Ya ta como tres siman caba, cu mi ta spera tur diahuebs y tur diasabra riba e auto corrá, cu ta bin parkeer net bou di mi bentana. Mi ta biba ayariba! Na e segundo piso. Mi jama Andreas." Evy su cara ta bira corrá. E joven a cay na su smaak. E tin cab[...] bruin, wowonan colo shinishi [...] brillante, su cara ta poco kim[...] di solo y djentenan blanco.
Pero casi sigur su mama lo [...] bay di acuerdo di e manera [...] el a bin presenta su mes. T[...] hende mester tin un apellid[...] "Mi ta studiando akinan," An[...]dreas ta sigui bisa. "Mi ma[...] ta masha nervioso y ta pé [...] mester studia mescos cu un b[...] mucha. Y kiko abo ta haciendo? [...] Evy ta spanta un poco. Ay s[...] naturalmente cu awor e kier [...] tambe ken e ta. E ta sonrei m[...]liciosa y ta hala rosea pis[...] "Wel ami ta keda serca [...] famia, na un castillo. Mas[...] ouderwets, pero kiko pa hac[...] Mi ta traha como doncella a[...]nan." E joven su cara ta bi[...] serio y ta drey mira cu un m[...]rada significador riba e dos ta[...]nan.

E ta sigui

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE**





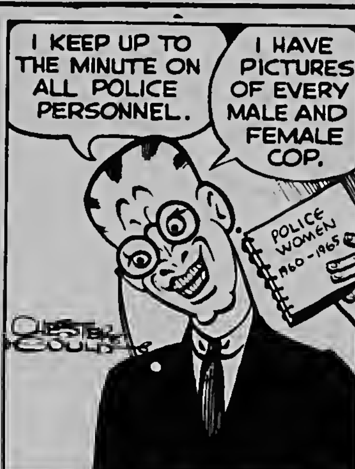


DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--GINGER ALE









ISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.







anila - UPI - E presidente sante di Filipinas, Disdado Mapagal, lo bishita Peru ademas, otro nacionnan pa conoce mar- di e plannan di reforma agra-, segun palacio presidencial anuncia.
nke e anuncio oficial ta inclui eru y Iran so como paisnan pa r bishitá den e prome lunanan e aña, entrante, a ser informa e mandatario lo bai Argentina raguay y Uruguay tambe.

VOZ DI ARUBA

57 Apertura
00 Wake up easy (Country music)
00 Escala en Mejico
30 Noticias (Papiamento)
45 Monitor 1325
15 Noticias (Ingles)
30 Regalo Musical
00 Novela
30 Fantasia Musical
00 Musica Europea
15 Noticias (Hulandez)
30 Noticias (Papiamento)
45 Melodias Instrumental
00 Noticias local (Papiamento)
15 Artistas Antillanas
00 Via 10 musical
45 The chatter platter
15 Noticias (Ingles)
30 Complaciencias felicitaciones
00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
30 Deporte na Marcha
15 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

. M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA,
PIET SODA FOUNTAIN,
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Vietcong lo stop su hostilidadnan durante Anja Nobo lunar vietnames

Pa Michael T. Malloy

SAIGON -- UPI -- Vietcong Comunista a anuncia awe cu su fuerzanan a stop e hostilidadnan contra e trupanan gubernamental di Vietnam del Sur durante e fiestanan di aña nobo lunar, cu ta dura di 20 pa 24 di januari. Pero e oferta di tregua di cuater dia no a bira extensivo.

Vietcong a anuncia su ofrecimiento pa medio di un radiodifusion poco despues cu e fuerzanan comunista a lanza dos asalto na gran escala contra trupanan sudvietnames cerca di frontera cu Camboya, Aunke na cantidad inferior, e defensornan gubernamental e ataquenan di Vietcong, matando 50 guerrillero.

E oferta comunista a coincidi cu e di cincu dia di suspension di e guerra aerea norteamericana contra Vietnam del Norte. Desde e cese di fuego navideño tampoco a ser registra ataquenan di e gigantesco bombarderonan norteamericano, B-52 cu base na Guam, isla di Pacifico contra Vietcong na Vietnam del Sur.

"Comite Central di e frente nacional di liberacion a resolve na stop su ataquenan contra fuerzanan arma y e gobierno titere durante e festival di cuater dia di Aña Nobo (aña di cabai) Vietcong a anuncia den un radiodifusion clandestina, den idioma vietnames efectua na ultimo ora di awe.

Frente nacional di liberacion ta e organismo politico di Vietcong.

E radiodifusion no a provoca inmediatamente ningun comentario oficial na Saigon ni na Washington aunke a ser nota cu den otro ocasionnan a ser produci cesacionnan similar di hostilidadnan durante celebracion di Aña Nobo lunar.

Aña pasa Vietcong a declara un tregua di shete dia pa Aña Nobo lunar, cu a abarca e fuerzanan norteamericana y vietnames. Suspension di e hostilidadnan a termina cu un sangriente ataque di Vietcong terrorista contra un alojamiento norteamericano y na Pleiku, den cual a muri ocho norteamericano y 126 a resulta herida.

Como cu e radiodifusion no a hasi mencion di e fuerzanan norteamericana, australia, sudcoreana y neocelandes, ta ser bisa cu no por exclui e posibilidad di cu esakinan lo ta obheto di ataquenan mientras trupanan sudvietnames ta regresa na n hogar pa pasa e fiestanan.

E oferta comunista di regua a ser produci a raiz di e cese di hostilidadnan pa 12 ora cu Vietcong a propone dia di Nochebuena pero cu a ser cumpli durante mitar di e plazo so.

Despues di a sufri varios ataque di Vietcong, a pesar di e es[...] fuersonan norteamericano pa si[...] gui e tregua extraoficial navide[...]ña pa mas di 30 ora, e estado[...] unidensenan y nan aliadonan reanuda e campaña na Vietna[...] del Sur pero a continua e sus[...]pension di guerra aerea contr[...] Vietnam del Norte comunista.

Un portavoz di fuerza aere[...] norteamericano a declara awe[...] te awor nan no a ricibi orde[...] pa pone fin na pausa den bom[...]bardeonan aereo.

Un vocero gubernamental anuncia cu Vietcong tabatin ma[...] di 50 morto den e dos ataque[...]nan cu el a lanza contra un po[...]sicion avanza sudvietnames situ[...] den serrunan, na diez kilomet[...] di e frontera cu Camboya y 1[...] na norte di Saigon.